

**de** Betriebsanleitung  
**zh** 使用说明  
**fi** Käyttöohjeet  
**sv** Bruksanvisning  
**fr** Notice d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**pl** Instrukcja obsługi  
**pt** Manual de instruções  
**sk** Návod na obsluhu  
**en** Operating instructions  
**en** Country specifics



## Remote control

VAZ RC

VAZ RCW

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

|                           |            |  |           |
|---------------------------|------------|--|-----------|
| <b>Instrukcja obsługi</b> | <b>8</b>   | <b>Gwarancja i serwis</b> .....                        | <b>75</b> |
| <b>Spis treści</b>        | <b>8.1</b> | <b>Gwarancja</b> .....                                 | <b>75</b> |
|                           | <b>8.2</b> | <b>Serwis techniczny</b> .....                         | <b>75</b> |
| <b>1</b>                  |            | <b>Bezpieczeństwo</b> .....                            | <b>66</b> |
| 1.1                       |            | Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami ..... | 66        |
| 1.2                       |            | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....               | 66        |
| 1.3                       |            | Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....                  | 67        |
| <b>2</b>                  |            | <b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....          | <b>68</b> |
| 2.1                       |            | Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....              | 68        |
| 2.2                       |            | Przechowywanie dokumentów ....                         | 68        |
| 2.3                       |            | Zakres stosowalności instrukcji.....                   | 68        |
| <b>3</b>                  |            | <b>Opis produktu</b> .....                             | <b>68</b> |
| 3.1                       |            | Elementy obsługowe.....                                | 68        |
| 3.2                       |            | Sprawdzanie zakresu dostawy ....                       | 69        |
| 3.3                       |            | Znak CE.....   | 69        |
| 3.4                       |            | Tryby pracy .....                                      | 69        |
| 3.5                       |            | Funkcje .....  | 71        |
| <b>4</b>                  |            | <b>Eksploatacja</b> .....                              | <b>72</b> |
| 4.1                       |            | Uruchomienie produktu.....                             | 72        |
| 4.2                       |            | Wybór trybu pracy.....                                 | 72        |
| 4.3                       |            | Ustawianie funkcji.....                                | 72        |
| 4.4                       |            | Konfiguracja MASTER-SLAVE w VAR 60/1 DW.....           | 72        |
| <b>5</b>                  |            | <b>Usuwanie usterek</b> .....                          | <b>74</b> |
| <b>6</b>                  |            | <b>Pielęgnacja i konserwacja</b> .....                 | <b>74</b> |
| 6.1                       |            | Konserwacja .....                                      | 74        |
| 6.2                       |            | Wymiana baterii .....                                  | 74        |
| 6.3                       |            | Pielęgnacja produktu .....                             | 74        |
| <b>7</b>                  |            | <b>Wycofanie z eksploatacji</b> .....                  | <b>75</b> |
| 7.1                       |            | Okresowe wyłączenie produktu.....                      | 75        |
| 7.2                       |            | Recykling i usuwanie odpadów .....                     | 75        |

# 1 Bezpieczeństwo

## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



#### **Niebezpieczeństwo!**

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



#### **Niebezpieczeństwo!**

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



#### **Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



#### **Ostrożnie!**

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produktu można używać wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D lub VAR 60/1 DW.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie

mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

## **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### **1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

#### **1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą**

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

#### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

#### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

#### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

##### Produkt - numer artykułu

|         |            |
|---------|------------|
| VAZ RC  | 0020236363 |
| VAZ RCW | 0020236364 |

## 3 Opis produktu

Produkt jest modułem zdalnego sterowania dla niecentralnych domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Moduł zdalnego sterowania steruje pojedynczym domowym urządzeniem wentylacyjnym lub systemem domowych urządzeń wentylacyjnych ręcznie bądź za pomocą różnych automatycznych trybów pracy.

Moduł zdalnego sterowania VAZ RC można używać z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 D z kablem.

Moduł zdalnego sterowania VAZ RCW można używać z bezprzewodowymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 DW.

Układ wentylacji działa według zasady MASTER-SLAVE. Jedno z domowych urządzeń wentylacyjnych pełni funkcję

MASTER i steruje wszystkimi pozostałymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). Urządzenie MASTER jest obsługiwane modułem zdalnego sterowania lub opcjonalnym regulatorem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

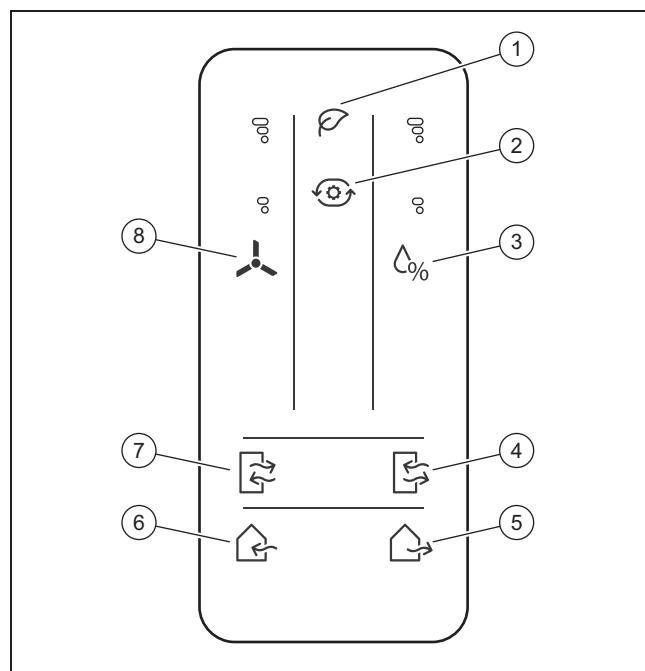
Z reguły jako MASTER konfigurowane jest położone centralnie domowe urządzenie wentylacyjne pomieszczenia. Jedna połowa urządzeń SLAVE ma ten sam kierunek wentylacji co MASTER, druga połowa ma przeciwny kierunek wentylacji. Czujniki w urządzeniu MASTER określają wilgotność powietrza i jasność.

Regenerator w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas wentylacji oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Maksymalna odległość między urządzeniem MASTER a modułem zdalnego sterowania wynosi 15 m

### 3.1 Elementy obsługowe

Zakres stosowalności: VAZ RC

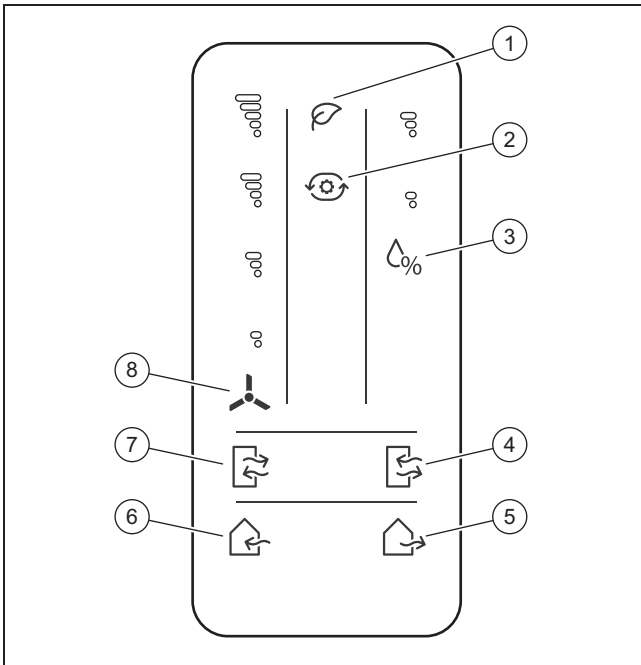


- 1 Tryb eco
- 2 Tryb automatyczny

- 3 Wartość graniczna wilgotności powietrza

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 4 | Wentylacja poprzeczna (MASTER wentyluje) | 7 | Wentylacja poprzeczna (MASTER odpowietrza) |
| 5 | Odpowietrzanie                           | 8 | Prędkość wentylacji                        |
| 6 | Wentylacja                               |   |  |

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Tryb eco                                 | 5 | Odpowietrzanie                             |
| 2 | Tryb automatyczny                        | 6 | Wentylacja                                 |
| 3 | Wartość graniczna wilgotności powietrza  | 7 | Wentylacja poprzeczna (MASTER odpowietrza) |
| 4 | Wentylacja poprzeczna (MASTER wentyluje) | 8 | Prędkość wentylacji                        |

## 3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

| Liczba | Spis treści                                  |
|--------|--|
| 1      | moduł zdalnego sterowania (z baterią CR2025) |
| 1      | Instrukcja obsługi                           |

## 3.3 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

## 3.4 Tryby pracy

### 3.4.1 Tryb automatyczny

W trybie automatycznym podłączone domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają i wentylują zawsze na zmianę przez 70 sekund z najniższą prędkością wentylacji. Regenerator w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas wentylacji oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność w powietrzu. Jeżeli wartość graniczna zostanie przekroczona, domowe urządzenia wentylacyjne pomieszczenia zaczną obniżać wilgotność powietrza:

- W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez wentylację i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Regenerator w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas wentylacji oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.
- W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez wentylację poprzeczną w jednym kierunku (MASTER wentyluje) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

## 3 Opis produktu

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do normalnego działania.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami modułu zdalnego sterowania na trzech poziomach.

### Komunikat zwrotny:

- przy aktywnym trybie automatycznym dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie migać raz na biało i raz na czerwono.
- Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą za niskie, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.



### Wskazówka

Wybrać tryb eco, aby również przy silnym wietrze zapewnić prawidłową wentylację pomieszczenia oraz regulację wilgotności powietrza.

### 3.4.2 Tryb eco

W trybie eco funkcja wentylacji jest nieaktywna, a płytki wiatrochronu domowych urządzeń wentylacyjnych są zamknięte.

Czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność powietrza. Jeżeli powietrze przekroczy ustawioną wstępnie wartość graniczną, domowe urządzenia wentylacyjne zaczną obniżać wilgotność powietrza:

- W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez wentylację i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Regenerator w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas wenty-

lacji oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

- W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez wentylację poprzeczną w jednym kierunku (MASTER wentyluje) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do trybu gotowości.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami modułu zdalnego sterowania na trzech poziomach.

### Komunikat zwrotny:

- przy aktywnym trybie eco dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie migać raz na czerwono.
- Dopóki tryb eco jest aktywny, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na biało i na czerwono.
- Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą za niskie, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.

### 3.4.3 Wentylacja / odpowietrzanie

W trybie ręcznym można aktywować funkcję wentylacji lub odpowietrzania. Domowe urządzenia wentylacyjne działają przy tym stale z maksymalną prędkością wentylacji.

Przy aktywnej wentylacji wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą świeże powietrze z zewnątrz do wnętrza. Regeneratory w domowych urządzeniach wentylacyjnych oddają ewentualnie zmagazynowane ciepło do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Przy aktywnym odpowietrzaniu wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą zużyte powietrze z zewnątrz do wnętrza.

### Komunikat zwrotny:

- przy aktywnej wentylacji / odpowietrzaniu dioda świecąca na urządzeniu

MASTER będzie migać raz na czerwono i po trzech sekundach ponownie raz na czerwono.

- Dopóki wentylacja / odpowietrzanie jest aktywne, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na czerwono.



#### Wskazówka

Aby umożliwić lepszą wymianę powietrza, zasadne jest dodatkowo otwarcie okien przy aktywnej wentylacji / odpowietrzaniu.

### 3.4.4 Wentylacja poprzeczna

W trybie ręcznym można aktywować funkcję wentylacji poprzecznej. Domowe urządzenia wentylacyjne działają przy tym stale z maksymalną prędkością wentylacji.

Przy aktywnej wentylacji poprzecznej domowe urządzenia wentylacyjne stale wytwarzają strumień powietrza. Kierunkiem strumienia powietrza można sterować za pomocą obydwu przycisków:

- Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne wentylują.
- Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne wentylują, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają.

#### Komunikat zwrotny:

- przy aktywnej wentylacji poprzecznej dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie migać dwa razy na czerwono i po trzech sekundach ponownie dwa razy na czerwono.
- Dopóki wentylacja poprzeczna jest aktywna, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na czerwono.

## 3.5 Funkcje

### 3.5.1 Wilgotność powietrza

Wartość graniczną dla kontroli czujnika względnej wilgotności powietrza można ustawić na trzech poziomach.

Kontrola czujnika jest aktywna tylko w trybie pracy automatycznym lub eco.

Poziomy do wyboru:

- niski: 40%
- średni: 55% (nastawa fabryczna)
- wysoki: 70%

#### Komunikat zwrotny:

- po wybraniu wartości granicznej wilgotności powietrza dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie kilka razy migać na czerwono (miganie dla każdego poziomu wilgotności powietrza).



#### Wskazówka

Jeżeli wartość graniczna wilgotności powietrza jest ustawiana po raz pierwszy, mierzona jest aktualna wilgotność powietrza. W trakcie pomiaru może się zdarzyć, że domowe urządzenia wentylacyjne przełączą się na tryb odpowietrzania.

### 3.5.2 Prędkość wentylacji

Prędkość wentylacji dla trybu ręcznego można ustawiać na wielu poziomach.

**Zakres stosowalności:** VAZ RC

Prędkość wentylacji można ustawiać na trzech poziomach.

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW

Prędkość wentylacji można ustawiać na pięciu poziomach.

#### Komunikat zwrotny:

- po wybraniu prędkości wentylacji w trybie ręcznym dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie kilka razy migać na biało (jedno mignięcie dla każdego poziomu wentylacji).

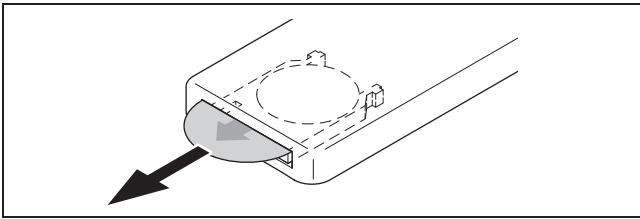


# 4 Eksploatacja

## 4 Eksploatacja

### 4.1 Uruchomienie produktu

#### 4.1.1 Zdejmowanie folii chroniącej przed rozładowaniem



- ▶ Wyciągnąć folię chroniącą przed rozładowaniem.
  - Moduł zdalnego sterowania jest gotowy do pracy.

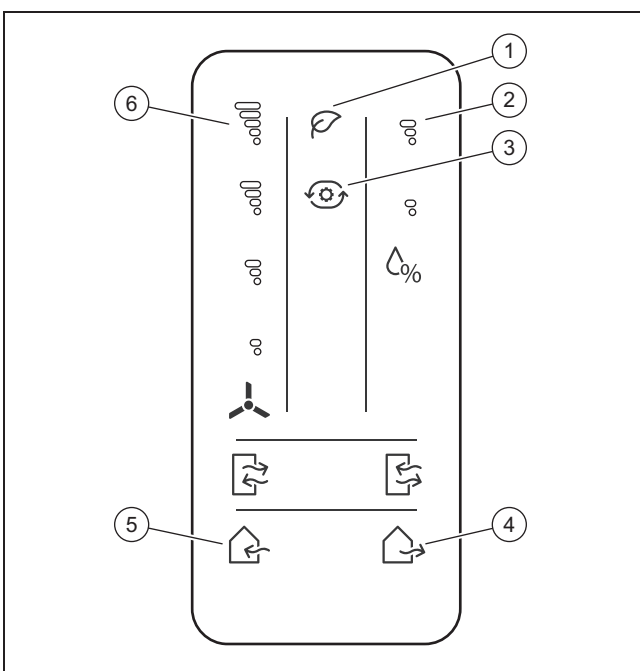
### 4.2 Wybór trybu pracy

- ▶ Nacisnąć przycisk trybu pracy, który ma być wybrany.

### 4.3 Ustawianie funkcji

- ▶ Nacisnąć przycisk poziomu funkcji, jaka ma być ustawiona.
  - ◁ Ustawiony poziom będzie sygnalizowany wskaźnikiem LED na module zdalnego sterowania.

### 4.4 Konfiguracja MASTER-SLAVE w VAR 60/1 DW



#### 4.4.1 Inicjalizacja produktu

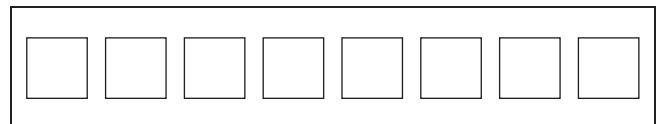
Zakres stosowalności: VAZ RCW

- ▶ Włączyć produkt.
  - ◁ Dioda świecąca zaświeci się na 10 sekund.
- ▶ Nacisnąć pięć razy przycisk trybu eco (1), kiedy dioda świecąca świeci.
  - ◁ Dioda świecąca świeci ciągle.
  - ◁ Nastąpiła inicjalizacja domowego urządzenia wentylacyjnego.

#### 4.4.2 Przydzielanie kodu

Zakres stosowalności: VAZ RCW

1. Włączyć pierwsze domowe urządzenie wentylacyjne.
  - ◁ Domowe urządzenie wentylacyjne oczekuje na wprowadzenie kodu 8-cyfrowego.
  - ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga na czerwono i biało.
2. Z sześciu przycisków od (1) do (6) wybrać kod 8-cyfrowy, przy czym nie wolno używać osiem razy tego samego przycisku.



3. Zapisać kod.



#### Wskazówka

Kod jest wymagany do konfiguracji kolejnych domowych urządzeń wentylacyjnych.

4. Wpisać kod.

- ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga pulsująco na czerwono: do domowego urządzenia wentylacyjnego przydzielono kod.

- ▽ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym świeci przez 3 sekundy na czerwono: podany kod jest nieprawidłowy.
  - Jeżeli dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym ponownie miga pulsująco na czerwono i biało, można ponownie wpisać kod.

5. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER. (→ strona 73)
6. Włączyć następną domowe urządzenie wentylacyjne i wpisać kod.
7. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE. (→ strona 73)
8. Powtórzyć kroki 5 i 6 dla wszystkich pozostałych domowych urządzeń wentylacyjnych.

### 4.4.3 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako MASTER

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW

- ▶ Nacisnąć przycisk trybu eco (1) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER.



#### Wskazówka

Tylko jedno domowe urządzenie wentylacyjne można skonfigurować jako MASTER.

### 4.4.4 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako SLAVE

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW

**Warunki:** Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po przeciwnej stronie urządzenia SLAVE

- ▶ Nacisnąć przycisk odpowietrzania (5) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.

- Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji przeciwny do MASTER.

**Warunki:** Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po tej samej stronie co MASTER

- ▶ Nacisnąć przycisk wentylacji (6) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.
  - Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji taki sam jak MASTER.

### 4.4.5 Przywracanie nastaw fabrycznych produktu

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW

W razie potrzeby można przywrócić nastawy fabryczne produktu, aby domowe urządzenie wentylacyjne skonfigurować ponownie jako MASTER lub SLAVE. Istniejące przyporządkowania zostaną skasowane.

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Zainicjalizować produkt (→ strona 72).

### 4.4.6 Usuwanie błędów konfiguracji

**Zakres stosowalności:** VAZ RCW

**Warunki:** Domowe urządzenia wentylacyjne nie komunikują się ze sobą

**LUB:** Domowego urządzenia wentylacyjnego nie można skonfigurować jako MASTER lub SLAVE

- ▶ Przywrócić nastawy fabryczne domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 73)
- ▶ Przydzielić ponownie kod do domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 72)

### 4.4.7 Resetowanie diody świecącej

Po 2000 godzin pracy dioda świecąca na urządzeniu MASTER zasygnalizuje wymagane czyszczenie filtrów i regeneratorów podłączonych domowym urządzeń wenty-

## 5 Usuwanie usterek

lacyjnych (→ instrukcja obsługi domowego urządzenia wentylacyjnego).

- ▶ Aby po zakończeniu czyszczenia zresetować diodę świecącą, należy nacisnąć poniższe przyciski.
  - dwa razy przycisk najniższego poziomu wilgotności powietrza
  - dwa razy przycisk średniego poziomu wilgotności powietrza
  - dwa razy przycisk maksymalnego poziomu wilgotności powietrza

## 5 Usuwanie usterek

**Warunki:** Domowe urządzenia wentylacyjne nie działają

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.

**Warunki:** Moduł zdalnego sterowania i MASTER nie komunikują się ze sobą

- ▶ Skrócić odcinek radiowy do mniej niż 15 m.

**Warunki:** Domowe urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie nocnym

- ▶ Upewnić się, że urządzenie MASTER nie jest zasłonięte.

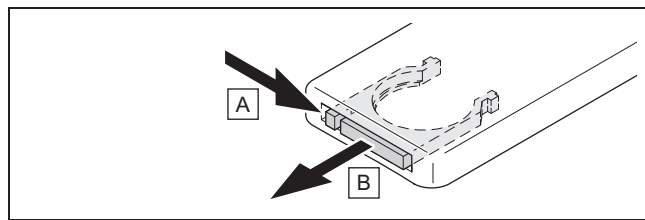
## 6 Pielęgnacja i konserwacja

### 6.1 Konserwacja

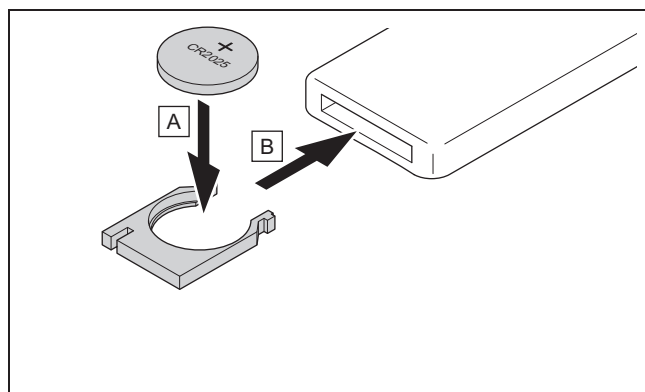
Regularna konserwacja produktu nie jest wymagana.

### 6.2 Wymiana baterii

1. Wymienić baterię, jeżeli MASTER nie reaguje na moduł zdalnego sterowania.



2. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
3. Wyjąć starą baterię.
4. Zutylizować starą baterię. (→ strona 75)



5. Włożyć nową baterię typu CR2025 (3 V) tak, jak przedstawiono na fotografii.
6. Włożyć uchwyt baterii z nową baterią w moduł zdalnego sterowania.
  - Moduł zdalnego sterowania jest gotowy do pracy.

### 6.3 Pielęgnacja produktu



**Ostrożnie!**

**Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe środki czyszczące!**

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości

mydła niezawierającego rozpuszczalników.

## 7 Wycofanie z eksploatacji

### 7.1 Okresowe wyłączenie produktu

1. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
2. Wyjąć baterię.
3. Włożyć pusty uchwyt baterii w moduł zdalnego sterowania.

#### 7.1.1 Wymiana produktu

1. Wymienić moduł zdalnego sterowania.
2. Uruchomić nowy moduł zdalnego sterowania. (→ strona 72)

### 7.2 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

## Wycofanie z eksploatacji 7

## 8 Gwarancja i serwis

### 8.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać, zwracając się pod adres kontaktowy w załączniku Country Specifics.

### 8.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku Country Specifics lub na naszej stronie internetowej.

## Country specifics

### Contents

1 supplier ..... 109

### 1 supplier

#### AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH  
Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien

#### Österreich

#### CN, China

威能 ( 中国 ) 供热制冷环境技术有限公司  
12-15层 上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦  
中国上海 200023

#### DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG  
Berghauser Str. 40  
D-42859 Remscheid

#### Deutschland

#### FI, Finland

Vaillant Group International GmbH  
Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid

#### Deutschland

#### FR, France

VAILLANT GROUP FRANCE  
"Le Technipole"  
8, Avenue Pablo Picasso  
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex

#### France

#### IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale  
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH  
Via Benigno Crespi 70  
20159 Milano

#### Italia

#### PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.  
Al. Krakowska 106  
02-256 Warszawa

#### Polska

#### PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH  
Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid

#### Deutschland

#### SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.  
Pplk. Pl'ušť'a 45  
Skalica 909 01

#### Slovaška